

This product is an operator terminal used for machines or system automation. For product usage, you must have detailed information from the SP5000 Series Hardware Manual. You can see the manual by scanning the QR code attached to the product, or from our support site (see below).

Este producto es un terminal de operador que se usa para máquinas o para la automatización de sistemas. Para obtener información sobre el uso del producto, debe contar con los detalles en el Manual de hardware de SP5000 Series. Puede ver el manual escaneando el código QR que se encuentra en el producto, o bien en nuestro portal de ayuda (ver abajo).

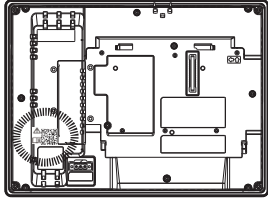
本製品は、機械やシステムオートメーションに使用するオペレーターターミナルです。本製品の使い方にあたり、SP5000 シリーズ ハードウェアマニュアルにて必ず詳細情報をご確認ください。本体に貼付されている QR コードまたは弊社サポート専用サイトからご確認ください（以下参照）。

Questo apparato è un terminale d'operatore utilizzato per macchine o per automazione di sistemi. Per utilizzare questo apparato si devono conoscere le informazioni dettagliate che si trovano sul Manuale hardware della serie SP5000. Tale manuale è visibile scansionando il codice QR unito al prodotto, o dal nostro sito di supporto (vedere di seguito).

Ce produit est un terminal opératoire utilisé sur une machine ou un système d'automatisation. Pour utiliser le produit, vous devez avoir des informations détaillées à partir du manuel de l'utilisateur de l'équipement SP5000 Series. Vous pouvez consulter le manuel en numérisant le code QR fixé sur le produit ou à partir de notre site de support (voir ci-dessous).

本产品为用于机器或系统自动化的操作员终端。有关产品使用，您必须从 SP5000 系列硬件手册获得详细信息。您可以通过扫描产品上的二维码或从我们的支持网站（见下）查看手册。

Dieses Produkt ist ein Bedienterminal für Geräte, Maschinen oder Automatisierungssysteme. Zur Verwendung des Produkts ist die Kenntnis detaillierter Informationen aus dem Hardware-Handbuch für die SP5000-Serie notwendig. Das Handbuch erhalten Sie, indem Sie den diesem Produkt zugehörigen QR-Code scannen oder über unsere Website (siehe unten).



Global : <http://www.pro-face.com/trans/en/manual/1001.html>
日本語 : <http://www.pro-face.com/trans/ja/manual/1001.html>

NOTE:
Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries (hereinafter, referred to as Schneider Electric) for any consequences arising out of the use of this material. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

注記:
電気装置の設置、操作、サービス、および保守は有資格者のみが行うことができます。定められた範囲外の使用によって生じた結果については、シュナイダーエレクトリック社あるいは系列会社（以下、シュナイダーエレクトリックと称します）は一切の責任を負いかねます。定められた範囲外の方法で装置を使用した場合、装置の保護機能が損なわれることがあります。

REMARQUE :
L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales (ci-après dénommé Schneider Electric) décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de cet appareil. Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée peut être compromise.

HINWEIS:
Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. Weder Schneider Electric noch seine Tochtergesellschaften oder angeschlossenen Unternehmen (nachfolgend als Schneider Electric bezeichnet) haften für Folgen, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts kann es zu Beeinträchtigungen des vom Gerät gebotenen Schutzes kommen.

NOTA:
La instalación, el manejo, la puesta en servicio y el mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Ni Schneider Electric ni ninguno de sus asociados o filiales (en lo sucesivo denominado Schneider Electric) se hace responsable de ninguna de las consecuencias derivadas del uso de este material. Si el equipo se usa de una manera que no haya sido especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse perjudicada.

NOTA:
Installazione, uso, manutenzione e riparazione delle apparecchiature elettriche vanno affidati solo a personale qualificato. La Schneider Electric né qualunque sua associata o filiale (di seguito denominata Schneider Electric) non si assumono alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. Se l'apparecchiatura è utilizzata in modi diversi da quelli indicati dal fabbricante, la protezione fornita dall'apparecchiatura potrebbe risultarne compromessa.

注:
电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 或其任何附属机构或子公司（以下简称 Schneider Electric）概不负责。如果不依照制造商规定的方式使用设备，设备所提供的保护可能会削弱。

⚠ DANGER / 危険 / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH
• Remove all power from the device before removing any covers or elements of the system, and prior to installing or removing any accessories, hardware, or cables.
• Unplug the power cable from both this product and the power supply prior to installing or removing the product.
• Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off where and when indicated.
• Replace and secure all covers or elements of the system before applying power to this product.
• Use only the specified voltage when operating this product.
• Since this product is not equipped with a power switch, be sure to connect a power switch to the power supply.
• Be sure to ground this product's FG terminal.
Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

感電、爆発、閃光アークの危険性
• システムのカバーまたは部品を取り外す前、および付属品、ハードウェア、またはケーブルの取り付け/取り外しの前に、装置のすべての電源を外してください。
• 本製品の取り付け/取り外しの前に、本製品および電源供給元の両方から電源ケーブルを外してください。
• 電源オフの確認の際は、必ず正しい定格の電圧検出装置を使用し、電源が供給されていないことを確認してください。
• 本製品に電源を入れる前に、システム内のすべてのカバーおよび部品を取り付けて固定してください。
• 本製品を使用する際には、必ず指定の電圧をご使用ください。
• 本製品には電源スイッチがないため、ブレーカーを取り付けてください。
• 本製品の FG 端子を必ず接地してください。上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE
• Débranchez toutes les sources d'alimentation de l'appareil avant de retirer tout capot ou élément du système, et avant d'installer ou de retirer tout accessoire, élément matériel ou câble.
• Débranchez le câble d'alimentation du produit et de l'alimentation avant de monter ou de démonter le produit.
• Utilisez toujours un dispositif de mesure de la tension correctement calibré afin de vous assurer que l'unité est hors tension, lorsqu'il est indiqué.
• Remplacez et fixez tous les capots et éléments du système avant de mettre le produit sous tension.
• Utilisez uniquement la tension spécifiée pour alimenter le produit.
• Le produit n'est pas équipé d'un interrupteur ; vous devez donc installer un sur la source d'alimentation.
• Veillez à mettre à la terre la borne FG du produit.
Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS
• Unterbrechen Sie die gesamte Spannungsversorgung zum Gerät, bevor Sie Abdeckungen oder Komponenten des Systems entnehmen und Zubehör, Hardware oder Kabel installieren bzw. entfernen.
• Trennen Sie das Stromkabel sowohl vom Produkt als auch von der Stromversorgung.
• Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung, wann immer es angezeigt ist, stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
• Montieren und befestigen Sie alle Abdeckungen oder Komponenten des Systems, bevor Sie dieses Produkt an das Netz anschließen und einschalten.
• Betreiben Sie dieses Produkt nur mit der angegebenen Spannung.
• Da das Gerät nicht mit einem Ein/Aus-Schalter ausgestattet ist, ist ein Leistungsschalter an die Stromversorgung des Geräts anzuschließen.
• Stellen Sie sicher, dass die Gehäuseerdeklammer des Geräts geerdet ist.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO
• Desconecte la alimentación del dispositivo antes de retirar cubiertas o elementos del sistema, y antes de instalar o quitar cualquier accesorio, hardware o cable.
• Desconecte el cable de alimentación, tanto de este producto como de la fuente de alimentación eléctrica, antes de instalar o desconectar el producto.
• Asegúrese de siempre usar un dispositivo adecuadamente calificado para detectar la tensión a fin de confirmar que la alimentación está apagada cuando y dónde se indique.
• Reemplace y sujete todas las cubiertas o los elementos del sistema antes de suministrar alimentación a este producto.
• Utilice solamente la tensión especificada cuando maneje este producto.
• Dado que este producto no está equipado con un interruptor de alimentación, asegúrese de conectar uno a la fuente de alimentación.
• Asegúrese de conectar el terminal FG de este producto a tierra.
El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO
• Disattivare tutte le alimentazioni elettriche del dispositivo prima di smontare copertura o elementi dal sistema e prima di installare o togliere qualsiasi accessorio, componente hardware o cavo.
• Staccare il cavo di alimentazione dall'apparato e dall'alimentatore prima di installare o rimuovere l'apparato.
• Per verificare che l'alimentazione sia disattivata, dove e quando indicato usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.
• Rimontare e fissare tutte le coperture e i componenti del sistema prima di collegare l'alimentazione all'apparato.
• Azionare l'apparato solo con il valore di tensione specificato.
• Poiché l'apparato non è dotato di interruttore, collegare un interruttore all'alimentatore.
• Collegare a terra il terminale FG dell'apparato.
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

电击、爆炸或电弧危险
• 在安装或卸载各种附件、硬件或者电缆之前或移除系统的任何护盖或元器件前，请先断开电源。
• 在安装或拆下产品前，从本产品和电源上拔下电源线的插头。
• 始终按照指示使用合适的额定电压传感器确认所有电源已关闭。
• 装回并固定好系统的所有护盖或元件之后再给产品供电。
• 操作本产品时，只使用指定的电压。
• 由于本产品不带电源开关，请确保先连接一个电源开关后再将电源接入到产品。
• 务必对本产品的 FG 端子接地。
不遵循上述说明将导致人员伤亡。

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

⚠ DANGER / 危険 / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険

<p>POTENTIAL FOR EXPLOSION</p> <ul style="list-style-type: none"> Do not use this product in hazardous environments or locations other than Class 1, Division 2, Groups A, B, C, and D. Substitution of any component may impair suitability for Class 1, Division 2. Do not connect or disconnect this product unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous. Do not attempt to install, operate, modify, maintain, service, or otherwise alter this product except as permitted in this manual. Unpermitted actions may impair the suitability of this product for Class 1, Division 2 operation. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>爆発のおそれ</p> <ul style="list-style-type: none"> 本製品は危険な環境内や Class 1、Division 2、Groups A、B、C、D 以外の場所で使用しないでください。 Class 1、Division 2 への適合性を損なうおそれがあるので代替部品は使用しないでください。 電源を遮断するか、危険区域でないことが確認できない限り、装置の切り離しをしないでください。 本書で許可されていない方法で本製品を設置、操作、変更、保守、修理したり改造したりしないでください。 許可されていない行為は、本製品の Class 1、Division 2 における作動の適合性を損なうおそれがあります。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>RISQUE D'EXPLOSION</p> <ul style="list-style-type: none"> N'utilisez pas le produit dans des environnements ou des endroits dangereux autres que ceux de Classe 1, Division 2, Groupes A, B, C et D. Le remplacement de n'importe quel composant peut nuire à la conformité à la Classe 1, Division 2. Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter ou déconnecter le produit. Ne tentez pas d'installer, d'opérer, de modifier, d'entretenir, de réparer ou autrement modifier ce produit sauf si autorisé dans ce manuel. Les actions non autorisées peuvent nuire à l'aptitude au fonctionnement de Classe 1, Division 2 du produit. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>EXPLOSIONSGEFAHR</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Gefahrenbereichen oder an Orten, die nicht Klasse 1, Division 2, Gruppe A, B, C und D entsprechen. Der Austausch einer Komponente kann die Eignung für Klasse 1, Division 2 gefährden. Schließen Sie dieses Produkt nur an bzw. trennen Sie es nur von der Stromzufuhr, wenn Sie zuvor die Stromversorgung abgeschaltet haben oder wenn bekannt ist, dass im betreffenden Bereich keine Gefahr besteht. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt entgegen den Beschreibungen und Anweisungen in dieser Anleitung zu installieren, zu betreiben, zu bearbeiten, zu warten oder anderweitige Arbeiten daran vorzunehmen. Handlungen, die nicht den Beschreibungen und Hinweisen in dieser Anleitung entsprechen, können die Eignung dieses Produkts für den Betrieb gemäß Klasse 1, Division 2 gefährden. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
---	--	---	---

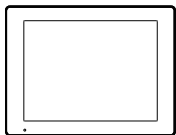

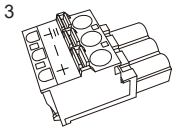
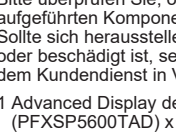
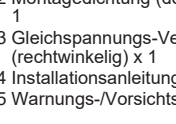
<p>POSIBILIDAD DE EXPLOSIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> No utilice este producto en entornos peligrosos o en lugares distintos a la Clase 1, División 2, Grupos A, B, C y D. Si sustituye cualquiera de los componentes, puede anular la conformidad con la Clase 1, División 2. No conecte ni desconecte este producto a menos que haya apagado la alimentación eléctrica o esté seguro de que la zona no es peligrosa. No intente instalar, manejar, modificar, realizar servicios de mantenimiento ni alterar de cualquier otra forma este producto excepto en los casos permitidos en este manual. Las acciones no permitidas pueden anular la conformidad de uso de Clase 1, División 2 de este producto. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>POSSIBILITÀ DI ESPLOSIONI</p> <ul style="list-style-type: none"> Non utilizzare questo apparato in ambienti pericolosi o siti diversi da quelli della Classe 1, Divisione 2, Gruppi A, B, C e D. La sostituzione di qualsiasi componente può compromettere l'idoneità alla Classe 1, Divisione 2. Non collegare né scollegare l'apparato a meno che non sia stata disattivata l'alimentazione o non sia stato accertato che l'area è priva di pericoli. Non tentare di installare, azionare, modificare, eseguire manutenzione, assistenza o altro che alteri questo apparato, eccetto quanto consentito in questo manuale. Azioni non consentite potrebbero compromettere l'idoneità del prodotto per il funzionamento in Classe 1, Divisione 2. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>可能存在爆炸危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 请勿在 1 级 2 区 A、B、C 和 D 组以外的危险环境或位置使用本产品。 请勿使用可能会削弱对 1 级 2 区适用性的替换组件。 除非电源已关闭或确定操作区域无危险，否则请勿连接本产品或断开本产品的连接。 除非本手册中允许，否则请勿尝试安装、操作、修改、维护、保养或改造本产品。未经准许的操作会损害本产品 1 级 2 区操作的适用性。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>	<p>可能發生爆炸危險</p> <ul style="list-style-type: none"> 請勿在 1 級 2 區 A、B、C 和 D 組以外的危險環境或位置使用本產品。 請勿使用可能會削弱對 1 級 2 區適用性的替換組件。 除非電源已關閉或確定操作區域無危險，否則請勿連接本產品或斷開本產品的連接。 除非本手冊中允許，否則請勿嘗試安裝、操作、修改、維護、保養或改造本產品。未經允許的操作會損害本產品 1 級 2 區操作的適用性。 <p>不遵循上述說明將導致人員傷亡。</p>
---	--	--	--

⚠ DANGER / 危険 / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危険

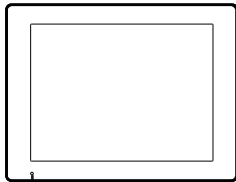
<p>ELECTRIC SHOCK AND FIRE</p> <p>When using the SG terminal to connect an external device to this product:</p> <ul style="list-style-type: none"> Verify that a ground loop is not created when you set up the system. Connect the SG terminal to remote equipment when the external device is not isolated. Connect the SG terminal to a known reliable ground connection to reduce the risk of damaging the circuit. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>感電と火災の危険</p> <p>SG 端子を使って本製品と外部装置をつなぐ場合は、</p> <ul style="list-style-type: none"> グラウンドループが形成されないようにシステムを設計してください。 接続相手がアイソレーションされていない場合、SG と接続相手側の SG を接続してください。 回路故障のリスク軽減のため、SG を信頼できる接地接続に接続してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>	<p>CHOC ÉLECTRIQUE ET INCENDIE</p> <p>Lors de l'utilisation de la borne SG pour relier un périphérique externe à ce produit :</p> <ul style="list-style-type: none"> Vérifiez qu'il n'y a pas de boucle de terre lors de l'installation du système. Connectez la borne SG à un équipement distant lorsque le périphérique externe n'est pas isolé. Connectez la borne SG sur une connexion de masse fiable et connue afin de réduire le risque d'endommager le circuit. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS UND BRANDGEFAHR</p> <p>Bei Verwendung der SG-Klemme zum Anschluss eines externen Gerätes an dieses Produkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass durch den Anschluss keine Erdschleife entsteht. Schließen Sie die SG-Klemme an das externe Gerät an, wenn das externe Gerät nicht potenzialgetrennt ist. Verbinden Sie die SG-Klemme mit einer zuverlässigen Erdung, um das Risiko einer Schaltbeschädigung zu verringern. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</p>
--	--	--	--

<p>INCENDIO Y DESCARGA ELÉCTRICA</p> <p>Cuando use el terminal SG para conectar un dispositivo externo a este producto:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que no se crea un bucle de tierra al configurar el sistema. Conecte el terminal SG al equipo remoto cuando el dispositivo externo no está aislado. Conecte el terminal de SG a una conexión a tierra conocida y fiable para reducir el riesgo de daños en el circuito. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.</p>	<p>SCOSSA ELETTRICA E INCENDIO</p> <p>Nel caso si utilizzi il terminale SG per collegare un dispositivo esterno a questo apparato:</p> <ul style="list-style-type: none"> Verificare che non si crei un anello di terra quando si configura il sistema. Quando il dispositivo esterno non è isolato, collegare il terminale SG all'apparecchiatura remota. Collegare il terminale SG a una connessione sicura di massa, per ridurre il rischio di danneggiare il circuito. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>电击和火災</p> <p>当使用 SG 端子将外部设备连接到本产品时:</p> <ul style="list-style-type: none"> 确保在设置系统时没有形成接地回路。 当外部设备为非隔离式时，将 SG 端子连接到远程设备。 为减少电路损耗，请将 SG 端子接地。 <p>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>	<p>電氣ショックと火災</p> <p>SG 端子を使用して本製品と外部装置をつなぐ場合は、</p> <ul style="list-style-type: none"> グラウンドループが形成されないようにシステムを設計してください。 接続相手がアイソレーションされていない場合、SG と接続相手側の SG を接続してください。 回路故障のリスク軽減のため、SG を信頼できる接地接続に接続してください。 <p>上記の指示に従わないと、死亡または重傷を負うことになります。</p>
---	---	---	--

Package Contents/ 梱包内容 / Contenu de l'emballage/ Lieferumfang/ Contenido del paquete/ Contenuto della confezione/ 装箱物品

<p>1 </p> <p>2 </p> <p>3 </p> <p>4 </p> <p>5 </p> <p>Bitte überprüfen Sie, ob die nachfolgend aufgeführten Komponenten vorhanden sind. Sollte sich herausstellen, dass etwas fehlt oder beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.</p> <p>1 Advanced Display der SP5000-Serie (PFXSP5600TAD) x 1</p> <p>2 Montagedichtung (dem Gerät beigegefügt) x 1</p> <p>3 Gleichspannungs-Versorgungsstecker (rechtwinkelig) x 1</p> <p>4 Installationsanleitung (vorliegend) x 1</p> <p>5 Warnungs-/Vorsichtshinweise x 1</p>	<p>Please confirm that the following items listed are present. If you find anything damaged or missing, please contact customer support.</p> <p>1 SP5000 Series Advanced Display (PFXSP5600TAD) x 1</p> <p>2 Installation gasket (attached to this product) x 1</p> <p>3 DC power supply connector (right-angle type) x 1</p> <p>4 Installation guide (this guide) x 1</p> <p>5 Warning/Caution Information x 1</p> <p>Confirme que los siguientes elementos estén presentes. Si descubriese que falta algún elemento o que hay alguno dañado, comuníquese inmediatamente con el servicio de atención al cliente.</p> <p>1 SP5000 Series Advanced Display (PFXSP5600TAD) x 1</p> <p>2 Junta de instalación (unida a este producto) x 1</p> <p>3 Conector de alimentación de CC (ángulo recto) x 1</p> <p>4 Manual de instalación (el presente) x 1</p> <p>5 Información de advertencia/precaución x 1</p>	<p>以下のアイテムがすべて揃っていることを確認してください。万一破損や部品不足、その他お気付きの点がありましたら、弊社カスタマーセンターまでご連絡くださいますようお願いいたします。</p> <p>1 SP5000 シリーズアドバンストディスプレイ (PFXSP5600TAD) x 1</p> <p>2 防滴ガスケット (本体に装着) x 1</p> <p>3 DC 電源コネクタ (ライトアングル) x 1</p> <p>4 取扱説明書 (本書) x 1</p> <p>5 安全に関する使用上の注意 x 1</p> <p>Verificare che l'elenco dei seguenti articoli sia presente. In caso di danni o di mancanza, contattare il supporto clienti.</p> <p>1 Advanced Display Serie SP5000 (PFXSP5600TAD) x 1</p> <p>2 Guarnizione d'installazione (montata sull'apparato) x 1</p> <p>3 Connettore per alimentatore CC (tipo ad angolo retto) x 1</p> <p>4 Guida di installazione (la presente guida) x 1</p> <p>5 Informazioni di Avvertimento / Attenzione x 1</p>	<p>Veillez confirmer que les articles suivants sont présents. Si vous constatez que des articles sont endommagés ou manquants, contactez l'assistance à la clientèle.</p> <p>1 SP5000 Series Advanced Display (PFXSP5600TAD) x 1</p> <p>2 Joint d'installation (fixé sur le produit) x 1</p> <p>3 Connecteur d'alimentation DC (angle droit) : 1</p> <p>4 Guide d'installation (ce guide) x 1</p> <p>5 Informations d'avertissement et de précaution x 1</p> <p>请确认备有以下所列项目。如果您发现有任何损坏或缺失，请立即与客服人员联系。</p> <p>1 SP5000 系列高级显示器 (PFXSP5600TAD) x 1</p> <p>2 防水橡皮垫圈 (已装配在产品上) x 1</p> <p>3 DC 电源连接器 (右角类型) x 1</p> <p>4 安装指南 (本指南) x 1</p> <p>5 警告 / 小心信息 x 1</p>
---	---	---	--

Parts Identification/ 各部分名称 / Identification des pièces/ Bauteilkennzeichnung/Identificación de piezas/ Identificazione delle parti/ 部件标识



A: Status LED
B: Power plug connector

NOTE: You can connect this product with the SP5000 Series Standard Box, Power Box, and all Open Box models except the SP-5B40. For Box Module models you can connect, refer to the SP5000 Series Hardware Manual.

A: ステータス LED
B: 電源コネクタ

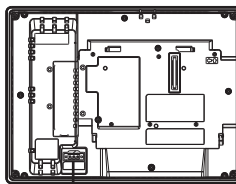
注記: 本製品は、SP5000 シリーズスタンダードボックス、パワーボックス、SP-5B40 以外のオープンボックスと接続できます。接続できるボックスモジュールの型式については、SP5000 シリーズハードウェアマニュアルを参照してください。

A : Voyant d'état
B : Connecteur de fiche d'alimentation

REMARQUE : Vous pouvez connecter ce produit aux équipements SP5000 Series Standard Box et Power Box et à tous les modèles Open Box sauf le modèle SP-5B40.

A: Status-LED
B: Netzstecker

HINWEIS: Dieses Produkt kann angeschlossen werden an die SP5000-Serie, Standard Box, Power Box und alle Open Box-Module, außer dem SP-5B40. Informationen zu den Box-Modul-Typen, die angeschlossen werden können, erhalten Sie im Hardware-Handbuch SP5000-Serie.



A: LED de estado
B: Conector de alimentación

NOTA: Este producto se puede conectar a SP5000 Series Standard Box, Power Box, y a todos los modelos de Open Box excepto SP-5B40. Para ver los modelos de Box Module que puede conectar, consulte el SP5000 Series Manual de hardware.

A: LED di stato
B: Connettore di alimentazione

NOTA: È possibile collegare questo apparato allo Standard Box, al Power Box e a tutti i modelli Open Box tranne l' SP-5B40 della serie SP5000. Per i modelli di Box Module che si possono collegare, far riferimento al Serie SP5000 Manuale hardware.

A: 状态 LED
B: 电源插头连接器

注: 您可以将本产品与 SP5000 系列的标准箱, 增强型主机以及除 SP-5B40 外的所有开放型主机型号连接。有关可连接的主机模块型号, 请参阅 SP5000 系列硬件手册。

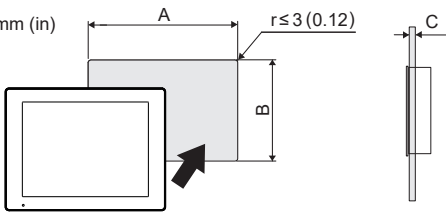
Status LED/ ステータス LED/Voyant d'état/Status-LED/LED de estado/LED di stato/ 状态 LED

- After power is turned on, normal status indication by the LED is: red light > flashing orange > green light.
- For other LED indications, refer to the SP5000 Series Hardware Manual.
- Después de encender el equipo, el estado normal según lo indica el LED es: luz roja > luz naranja intermitente > luz verde.
- Para obtener más información sobre las indicaciones del LED, consulte el Manual de hardware de SP5000 Series.
- 電源投入後の正常なステータス LED 表示は、赤点灯→オレンジ点滅→緑点灯です。
- 上記以外の表示については、SP5000 シリーズハードウェアマニュアルを参照してください。
- Dopo aver acceso l'alimentazione, l'indicazione normale dello stato fornita dal LED è: luce rossa > arancione lampeggiante > luce verde.
- Per le altre indicazioni dei LED, far riferimento al Manuale hardware della serie SP5000.
- Après avoir mis l'équipement sous tension, l'indication de statut normal par le voyant est : voyant rouge > orange clignotant > voyant vert.
- Pour les autres indications de voyant, consultez le manuel de l'utilisateur de l'équipement SP5000 Series.
- Nach Einschalten der Stromzufuhr ist die LED-Normalzustandsanzeige wie folgt: rotes Licht > orange blinkend > grünes Licht.
- Weitere Informationen zur LED-Anzeige finden Sie im Hardware-Handbuch für die SP5000-Serie.
- 电源打开时, LED 的正常状态指示为: 红灯 > 闪烁橙色 > 绿灯。
- 有关其它 LED 指示, 请参阅 SP5000 系列硬件手册。

General Specifications/ 一般的な仕様 /Caractéristiques générales/ Allgemeine Daten/ Especificaciones generales/ Specifiche generali/ 一般规格

Rated input voltage/ 定格電圧 /Tension d'entrée nominale/ Nominale Eingangsspannung/ Tensión de entrada nominal/ Tensione d'ingresso nominale/ 额定输入电压	12...24 Vdc
Input voltage limits/ 電圧許容範囲 /Limites de tension d'entrée/Grenzwerte für die Eingangsspannung/Límites de tensión de entrada/ Limiti di ingresso nominale/ 输入电压限制	10.8...28.8 Vdc
Power consumption (max including Box Module)/ 消費電力 (最大値: ボックスモジュールを含む) / Consommation d'alimentation (max., y compris Box Module)/ Stromaufnahme (max. einsch. Box-Modul)/ Consumo de energía (máx. incluyendo el Box Module)/ Consumo de corriente (max, compreso Box Module)/ 功耗 (最大, 包括主机模块)	44.5 W
Ambient air temperature/ 使用周囲温度 / Température de l'air ambiant/ Umgebungstemperatur/ Temperatura ambiente/ Temperatura ambiente dell'aria/ 工作温度	0...60 °C (32...140 °F)
Ambient air and storage humidity (non condensing, wet bulb temperature 39 °C [102.2 °F] or less)/ 使用および保存周囲湿度 (結露のないこと, 湿球温度 39 °C [102.2 °F] 以下) / Température de l'air ambiant et humidité de rangement (sans condensation, température du thermomètre mouillé 39 °C [102,2 °F] ou moins) / Umgebungstemperatur und Lagerfeuchtigkeit (nicht kondensierend, Feuchtkugelttemperatur: 39 °C (102,2 °F) oder darunter) / Humedad ambiente del aire y del almacenamiento (sin condensación, temperatura de bulbo húmedo 39 °C (102,2 °F) o menos) / Umidità ambiente dell'aria e di magazzino (temperatura bulbo umido, non condensante 39 °C [102,2 °F] o minore) / 工作温度和存储湿度 (无冷凝, 湿球温度 39 °C [102.2 °F] 或更低)	10%...90% RH
Pollution degree/ 汚染度 /Degré de pollution/Verschmutzungsgrad/Grado de contaminación/Grado di inquinamento/ 污染等级	2
Atmospheric pressure (operating altitude: 2,000 m [6,561 ft] or lower)/ 耐气压 (使用高度: 2,000 m [6,561 ft] 以下) / Pression atmosphérique (altitude de fonctionnement : 2 000 m [6 561 ft] ou inférieure) / Atmosphärischer Druck (Betriebshöhe: 2.000 m [6.561 ft] oder darunter) / Presión atmosférica (altitud de funcionamiento: 2.000 m [6.561 ft] o inferior) / Pressione atmosferica (altitudine di funzionamento: 2.000 m [6.561 ft] o minore) / 大气压力 (工作海拔高度: 2,000 m [6,561 ft] 或更低)	800...1,114 hPa

Panel Cut Dimensions/ パネルカット寸法 / Dimensions de l'ouverture du panneau/ Abmessungen des Schaltfelausschnitts/ Dimensiones del corte del panel/ Dimensioni dell'apertura del pannello/ 面板开孔尺寸



	A	B	C
SP-5600TA	301.5 mm (+1/0 mm) (11.87 in [+0.04/0 in])	227.5 mm (+1/0 mm) (8.96 in [+0.04/0 in])	1.6... 5 mm (0.06... 0.2 in)

Installation/ 取り付け / Installation/ Montage/ Instalación/ Installazione/ 安装

<p>Installation Requirement: This product is designed for use on flat surfaces of IP66F, IP67F, Type 4X (indoor use only) or Type 13 enclosure. Be aware of the following when building this product into an end-use product: • The rear face of this product is not approved as an enclosure. When building this product into an end-use product, be sure to use an enclosure that satisfies standards as the end-use product's overall enclosure. • Install this product in an enclosure with mechanical rigidity. • This product is not designed for outdoor use. UL certification obtained is for indoor use only. • The necessary torque for installation fasteners is 0.5 N•m (4.4 lb-in).</p> <p>NOTE: IP66F and IP67F are not part of the UL certification.</p>	<p>取り付け条件: 本製品は、IP66F、IP67F、タイプ 4X (室内専用) またはタイプ 13 エンクロージャーの平面上に取り付けられるように設計されています。 本製品を機器に組み込む場合は、以下の事項にご注意ください。 • 本製品の背面部はエンクロージャーとして認定されていません。本製品を機器に組み込む際は、機器全体として規格に適合するエンクロージャーを構成してください。 • 本製品は剛性の高いエンクロージャーに取り付けてください。 • 本製品は屋外使用を前提に設計されていません。また、室内専用機として UL 認証を取得しています。 • 取り付け金具の適正な締め付けトルクは 0.5 N•m (4.4 lb-in) です。 注記: IP66F および IP67F は UL 認証には該当しません。</p>	<p>Condition de montage : Ce produit est conçu pour utilisation sur une surface plane d'un boîtier IP66F, IP67F, Type 4X (usage intérieur seulement) ou Type 13. Soyez conscient des points suivants lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale : • La face arrière de ce produit n'est pas approuvée comme boîtier. Lors de la construction de ce produit en un produit d'utilisation finale, assurez-vous d'utiliser un boîtier qui satisfait aux normes en tant que boîtier global du produit d'utilisation finale. • Installez ce produit dans un boîtier équipé d'une rigidité mécanique. • Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur. La certification UL obtenue est pour une utilisation en intérieur seulement. • Le couple nécessaire pour les fixations d'installation est de 0,5 N•m (4,4 lb-in).</p> <p>REMARQUE : IP66F et IP67F ne font pas partie de la certification UL.</p>	<p>Installationsanforderungen: Dieses Produkt ist für die Verwendung auf flachen Oberflächen von Gehäusen des IP66F, IP67F, Typ 4X (nur Innenbereich) oder Typ 13 ausgelegt. Bitte beachten Sie Folgendes beim Einbau des Produkts in ein Endverwendungsprodukt: • Die Rückseite dieses Produkts ist nicht als Gehäuse zugelassen. Beim Einbau dieses Produkts in ein Endverwendungsprodukt achten Sie bitte darauf, dass ein Gehäuse verwendet wird, das als solches den üblichen Standards entspricht. • Montieren Sie dieses Produkt in einem mechanisch stabilen Gehäuse. • Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung im Freien ausgelegt. Die UL-Zertifizierung gilt nur für die Verwendung in geschlossenen Räumen. • Das erforderliche Anzugsdrehmoment beträgt 0,5 N•m (4,4 lb-in).</p> <p>HINWEIS: IP66F und IP67F sind nicht Bestandteil der UL-Zertifizierung.</p>
---	--	--	---

Requisitos de instalación:

Este producto está diseñado para usar en las superficies planas de IP66F, IP67F, de una carcasa de Tipo 4X (sólo para uso en interiores) o de Tipo 13.

Tenga en cuenta la siguiente información cuando instale este equipo en un producto de uso final:

- La parte posterior de este producto no es una carcasa aprobada. Cuando instale este equipo en un producto de uso final, asegúrese de usar una carcasa que cumple las normas como carcasa general del producto de uso final.
- Instale este producto en una carcasa con rigidez mecánica.
- Este producto no está diseñado para uso en exteriores. La certificación UL obtenida es solamente para uso en interiores.
- El par de apriete necesario para los sujetadores de instalación es de 0,5 N•m (4,4 lb-in).

NOTA: IP66F y IP67F no forman parte de la certificación UL.

Requisiti per l'installazione:

Prodotto progettato per essere utilizzato sulle superfici piate di un involucro IP66F, IP67F, Tipo 4X (solo per usi interni) o Tipo 13.

Far attenzione a quanto segue quando si trasforma questo apparato in un apparato personalizzato:

- La faccia posteriore dell'apparato non è omologata come custodia. Quando si trasforma questo apparato in un apparato personalizzato, accertarsi di utilizzare una custodia che soddisfi gli standard di custodia completa dell'apparato personalizzato.
- Installare l'apparato in una custodia avente rigidità meccanica.
- L'apparato non è stato progettato per uso esterno. La certificazione UL è stata rilasciata solo per usi interni.
- La coppia necessaria ai dispositivi di fissaggio per l'installazione è 0,5 N•m (4,4 lb-in).

NOTA: IP66F e IP67F non fanno parte della certificazione UL.

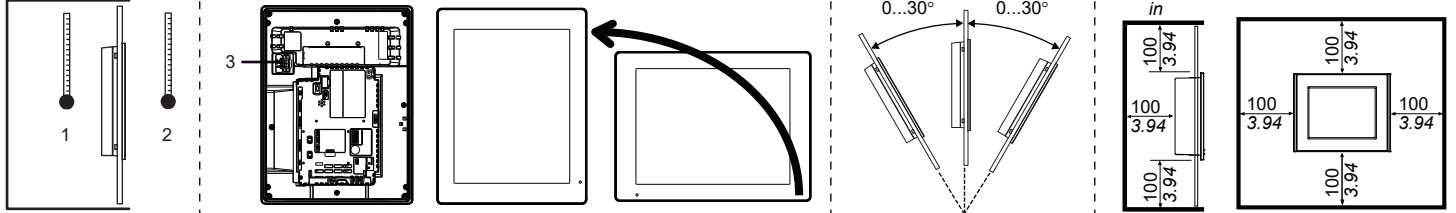
安装要求:

此产品适合在 IP66F、IP67F、类型 4X (仅在室内使用) 或类型 13 机柜的平面上使用。

将此产品集成到终端使用产品时注意以下事项:

- 此产品的后面未被批准用作机柜。将此产品集成到终端使用产品时, 务必将符合标准的机柜用作终端使用产品的整体机柜。
- 将本产品安装在具有足够机械强度的机柜中。
- 本产品不适合在户外使用。获得的 UL 认证仅限室内使用。
- 固定螺丝需要 0.5 N•m (4.4 lb-in) 的力矩。

注: IP66F 和 IP67F 不是 UL 认证的一部分。



1 Internal temperature/ 盤内温度 /Température interne/Innentemperatur/Temperatura interna/Temperatura interna/ 内部温度

2 External temperature/ 盤外温度 /Température externe/Außentemperatur/Temperatura externa/Temperatura esterna/ 外部温度

3 Power connector/ 電源コネクタ /Connecteur d'alimentation/Netzanschluss/Conector de alimentación/Connettore di alimentazione/ 电源接头

NOTE:

- Metal reinforcing strips may be attached to the inside of the wall, near the panel-cut, to increase its rigidity.
- Even if the installation wall thickness is within the specified range, depending on wall's material, size, and installation location of this product and other devices, the installation wall could warp. To prevent warping, the installation surface may need to be strengthened.
- Check that the ambient air temperature and the ambient humidity are within their specified ranges. When installing this product in a cabinet or enclosure, the ambient air temperature is the cabinet's or enclosure's internal temperature.
- Be sure that heat from surrounding equipment does not cause this product to exceed its standard operating temperature.
- When mounting this product vertically, ensure that the right side of this product faces up. In other words, the DC power connector should be at the top.
- For vertical mounting, make sure your screen editing software supports vertical installation.
- When installing this product in a slanted position, the product face should not incline more than 30°.
- Ensure you have enough space to insert and remove the storage card.

REMARQUE :

- Des bandes métalliques de renforcement peuvent être fixées à l'intérieur du mur, à proximité de la découpe, pour en augmenter la robustesse.
- Même si l'épaisseur de paroi du montage se situe dans la plage indiquée, le panneau pourrait se déformer, en fonction du matériau, de la taille et de l'emplacement de l'installation du produit et d'autres périphériques. Pour éviter la déformation, la surface du montage devra peut-être être renforcée.
- Assurez-vous que la température de l'air ambiant et l'humidité ambiante sont comprises dans les plages indiquées. Lors de l'installation du produit dans une armoire ou un boîtier, la température ambiante de fonctionnement est la température interne de l'armoire ou du boîtier.
- Assurez-vous que la chaleur dégagée par les équipements situés à proximité n'entraîne pas un dépassement de la température de fonctionnement standard du produit.
- Lors du montage vertical du produit, assurez-vous que le côté droit du produit est orienté vers le haut. En d'autres mots, le connecteur d'alimentation c.c. devra se situer sur le dessus.
- Pour un montage vertical, assurez-vous que votre logiciel d'édition d'écrans prend en charge l'installation verticale.
- Lors de l'installation du produit dans une position inclinée, l'inclinaison ne doit pas dépasser 30°.
- Assurez un espace adéquat pour insérer et retirer la carte de stockage.

NOTA:

- Puede colocar tiras metálicas de refuerzo en el interior del panel, cerca del corte, para aumentar la rigidez.
- Si bien el espesor de la pared de instalación se encuentra dentro del intervalo recomendado, la pared de instalación se puede combar en función del material, el tamaño y la ubicación de este producto y de otros dispositivos. Para evitar que se deforme, es posible que sea necesario reforzar la superficie de instalación.
- Compruebe que la temperatura ambiente y la humedad ambiente se encuentren dentro de los rangos especificados. Cuando instale este producto en un armario o en una carcasa, la temperatura ambiente es la temperatura del interior del armario o la carcasa.
- Asegúrese de que el calor desprendido por el equipo adyacente no ocasione que este producto supere su temperatura de funcionamiento estándar.
- Cuando coloque este producto verticalmente, asegúrese de que el lado derecho de la unidad esté orientado hacia arriba. Es decir, el conector de alimentación CC debe estar situado en la parte superior.
- Para el montaje vertical, asegúrese de que el software de edición de pantallas admita la instalación vertical.
- Cuando instala este producto en posición inclinada, la cara del mismo no debe inclinarse más de 30°.
- Asegúrese de que tenga suficiente espacio para insertar y extraer la tarjeta de almacenamiento.

注:

- 可以在安装面板内的开孔处加上金属加固条以增强稳固性。
- 即使安装面板的厚度在指定范围之内, 由于面板材质、尺寸、本产品安装位置和其他设备等原因, 面板也可能发生弯曲。因此, 可能需要对安装表面进行加固。
- 确保环境温度和湿度在指定范围内。当在机柜或机箱中安装本产品时, “环境气温”是指机柜或机箱的内部温度。
- 请确保周围设备的散热不会导致本产品超出其标准工作温度。
- 当将本产品垂直安装时, 请将产品的右侧朝上放置。即, DC 电源接头侧需要朝上放置。
- 垂直安装时, 确保您的画面编辑软件支持垂直安装。
- 在倾斜位置安装本产品时, 面板表面的倾斜度不得超过 30°。
- 请确保您有足够的空间来插入和卸下存储卡。

注記:

- 壁内側のパネルカット付近に金属製の補強板を取り付けることで、強度を向上させることができます。
- パネル厚範囲であっても、パネルの材質、大きさによっては本製品や接続機器の取り付け位置によりパネルが反る場合があります。パネルの反りを防止するためには、補強板をつけることも有効です。
- 使用周囲温度と使用周囲湿度が指定の範囲内にあることを確認のうえ、使用してください。本製品をケースやエンクロージャーに組み込んで使用する場合は、盤内と表示面側の両方の温度を使用周囲温度としてください。
- 他の機器の発熱で本製品が過熱しないようにしてください。
- 縦取り付けの場合は、本製品の右側面が上になっていることを確認してください。つまり、DC 電源コネクタが上になるようにしてください。
- 本製品の画面作成ソフトウェアでの対応状況をご確認ください。
- 本製品を斜めに設置する場合は、垂直より 30°以内にしてください。
- ストレージカードを挿入または取り外すために十分なスペースを設けてください。

HINWEIS:

- Bei Bedarf können Verstärkungen an der Innenseite der Wand in der Nähe des Ausschnitts für das Gerät angebracht werden, um die Steifigkeit zu erhöhen.
- Selbst wenn sich die Wanddicke innerhalb des angegebenen Bereichs befindet, kann es je nach Geräterwandmaterial, -größe und Montageort dieses Produkts und anderer Geräte zu Verformungen kommen. Um einer solchen Verformung vorzubeugen, muss die Montageoberfläche möglicherweise verstärkt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit innerhalb der vorgeschriebenen Bereiche liegen. Bei der Installation dieses Produkts in einem Schaltschrank oder Gehäuse bezieht sich die Umgebungstemperatur auf die Temperatur im Schaltschrank oder Gehäuse.
- Vergewissern Sie sich, dass durch die von umgebenden Geräten abgestrahlte Wärme nicht zu einer Überschreitung der Standard-Betriebstemperatur dieses Produkts führt.
- Bei vertikaler Montage dieses Produkts sollte darauf geachtet werden, dass die rechte Seite des Geräts nach oben zeigt. Das bedeutet, der DC-Netzanschluss sollte oben sein.
- Stellen Sie bei einer vertikalen Montage sicher, dass Ihre Bildschirmbearbeitungs-Software vertikale Montage unterstützt.
- Bei Installation dieses Produkts in schräger Lage darf die Front nicht mehr als 30° geneigt sein.
- Bitte sorgen Sie dafür, dass ausreichend Platz vorhanden ist, um die Speicherkarte einzuführen und zu entfernen.

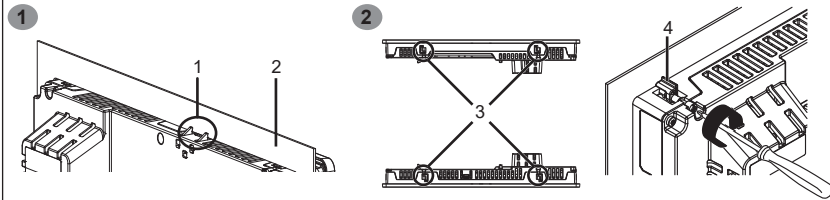
NOTA:

- È possibile fissare strisce metalliche di rinforzo all'interno della parete accanto all'apertura, per aumentare la rigidità.
- Anche se lo spessore della parete di installazione è compreso nell'intervallo specificato, a seconda del materiale della parete, della dimensione e della posizione di installazione dell'apparato e degli altri dispositivi, la parete di installazione potrebbe deformarsi. Per evitare la deformazione, la superficie di installazione potrebbe richiedere un rinforzo.
- Accertarsi che la temperatura ambiente dell'aria e l'umidità ambiente siano comprese negli intervalli specificati. Quando si installa l'apparato in un cabinet o in una custodia, la temperatura ambiente dell'aria è quella della temperatura interna del cabinet o della custodia.
- Accertarsi che il calore generato dalle apparecchiature circostanti non determini il superamento della temperatura standard di funzionamento dell'apparato.
- Quando si monta l'apparato in posizione verticale, accertarsi che il suo lato destro sia rivolto in alto. In altre parole, il connettore di alimentazione CC dovrebbe trovarsi sulla sommità.
- Per il montaggio verticale, accertarsi che il software di editing del proprio schermo supporti la funzione.
- Quando si installa l'apparato in posizione obliqua, la sua faccia non dovrebbe avere un'inclinazione superiore a 30°.
- Accertarsi di lasciare spazio sufficiente per inserire e rimuovere la scheda di memoria.

⚠ CAUTION / 注意 / ATTENTION / VORSICHT / AVISO / AVVERTENZA / 注意

<p>RISK OF BURNING INJURY Do not touch the bezel or rear chassis during operation. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</p>	<p>火傷のおそれ 操作中はベゼルや後部の外枠に触れないでください。 上記の指示に従わないと、傷害または物的損害を負う可能性があります。</p>	<p>RISQUE DE BRÛLURES Ne touchez pas la lunette ou le châssis arrière pendant le fonctionnement. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</p>	<p>VERBENNINGSGEFAHR Berühren Sie während des Betriebs nicht den Rahmen oder die Gehäuserückseite. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>RIESGO DE QUEMADURAS No toque el bisel ni la carcasa trasera durante la operación. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daños al equipo.</p>	<p>RISCHIO DI USTIONI Non toccare la montatura o il telaio posteriore durante il funzionamento. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>烧伤风险 请勿在运行期间触摸挡板或后壳。 不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>	

Install to the Panel/ パネルへの取り付け / Installation sur le panneau/Montage in den Ausschnitt/Instalación en el panel/Installazione su pannello/ 安装到面板



1 Anti-drop lock
2 Panel
3 Installation fastener
4 L-shaped part of the Installation fastener

Number of Installation Fasteners
Top - 2, Bottom - 2, Right/Left- 0

NOTE: If the panel is thick (5 mm [0.2 in] or more), you may have trouble straightening the L-shaped part of the installation fastener. If this happens, push the display module from the front as you tighten the screws.

1 脱落防止フック
2 パネル
3 取り付け金具
4 取り付け金具の L 型部分

取り付け金具数
上面 - 2、底面 - 2、右 / 左側面 - 0

注記：パネルが厚い (5 mm [0.2 in] 以上) 場合、取り付け金具の L 型部分が回らないことがあります。その場合は本製品を正面から押さえながらネジを締めてください。

1 Verrou anti-chute
2 Panneau
3 Fixation d'installation
4 Partie en forme de L de la fixation d'installation

Nombre d'attaches d'installation
Haut - 2, Bas - 2, Droite/Gauche - 0

REMARQUE : Si le panneau est épais (5 mm [0.2 in] ou plus), vous pouvez avoir des difficultés à redresser la partie en forme de L de la fixation d'installation. Si c'est le cas, poussez le Display Module à partir de l'avant lorsque vous serrez les vis.

1 Fallsicherung
2 Montageplatte
3 Montagehalter
4 L-förmiges Teil der Montagebefestigung

Anzahl Montagehalter
Oben - 2, Unten - 2, Rechts/Links - 0

HINWEIS: Bei einer dickeren Montageplatte (5 mm [0.2 in] oder mehr) ist es möglicherweise schwieriger, das L-förmige Teil der Montagebefestigung auszurichten. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie von der Front gegen das Display-Modul, während Sie die Schrauben anziehen.

1 Seguro anticaída
2 Panel
3 Sujetador de instalación
4 La parte acodada de la fijación de montaje

N.º de pasadores de montaje
Superior - 2, Inferior - 2, Derecha/Izquierda - 0

NOTA: Si el panel es espeso (5 mm [0.2 in] o más), puede tener dificultades para enderezar la parte acodada de la fijación de montaje. Si esto sucede, empuje el módulo de visualización hacia atrás desde la parte frontal mientras aprieta los tornillos.

1 Blocco anticaduta
2 Pannello
3 Dispositivo di fissaggio per l'installazione
4 Parte a forma di L degli elementi di fissaggio

Numero di elementi di fissaggio
Alto - 2, Basso - 2, Destra/Sinistra - 0

NOTA: Se il pannello è troppo spesso (approssimativamente da 5 mm [0.2 in] in su), si potrebbero avere dei problemi nel raddrizzare la parte a forma di L dell'installazione degli elementi di fissaggio. Se questo dovesse accadere, spingere il Display Module da davanti mentre si stringono le viti.

1 防坠锁
2 面板
3 安装扣件
4 安装扣件的 L 型部分

固定螺丝数
上 - 2, 下 - 2, 右 / 左 - 0

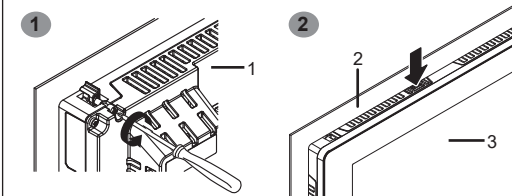
注：如果面板较厚 (5 mm [0.2 in] 或更大)，则可能无法正常拧紧安装扣件的 L 型部分。如果发生这种情况，请在拧紧螺钉时，从前面推显示模块。

1 防坠锁
2 面板
3 安装扣件
4 安装扣件的 L 型部分

固定螺丝数
上 - 2, 下 - 2, 右 / 左 - 0

注：如果面板较厚 (5 mm [0.2 in] 或更大)，则可能无法正常拧紧安装扣件的 L 型部分。如果发生这种情况，请在拧紧螺钉时，从前面推显示模块。

Removing from the Panel/ パネルからの取り外し / Retrait du panneau/Entfernen aus dem Ausschnitt/Desinstalar del panel/Rimozione dal pannello/ 从面板上拆下



1 Rückseite
2 Montageplatte
3 Front

HINWEIS: Bei einer dickeren Montageplatte (5 mm [0.2 in] oder mehr) ist es möglicherweise schwieriger, das L-förmige Teil der Montagebefestigung auszurichten. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie von der Front gegen das Display-Modul, während Sie die Schrauben lockern.

1 Lado posterior
2 Panel
3 Lado frontal

NOTA: Si el panel es espeso (5 mm [0.2 in] o más), puede tener dificultades para enderezar la parte acodada de la fijación de montaje. Si esto sucede, empuje el módulo de visualización hacia atrás desde la parte frontal mientras afloja los tornillos.

1 Lato posteriore
2 Pannello
3 Lato anteriore

NOTA: Se il pannello è troppo spesso (approssimativamente da 5 mm [0.2 in] in su), si potrebbero avere dei problemi nel raddrizzare la parte a forma di L dell'installazione degli elementi di fissaggio. Se questo dovesse accadere, spingere il Display Module da davanti mentre si allentando le viti.

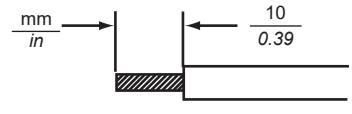
1 后面
2 面板
3 前面

REMARQUE : Si le panneau est épais (5 mm [0.2 in] ou plus), vous pouvez avoir des difficultés à redresser la partie en forme de L de la fixation d'installation. Si c'est le cas, poussez le Display Module à partir de l'avant lorsque vous desserrez les vis.

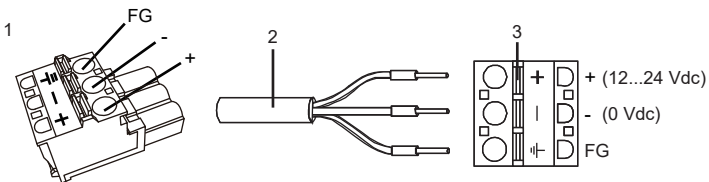
Wiring/ 配線 / Câblage/ Kabelverbindungen/ Cableado/ Cablaggio/ 接线

<ul style="list-style-type: none"> Make sure the ground wire is either the same or heavier gauge than the power wires. Do not use aluminum wires in the power supply power cord. To prevent the possibility of a terminal short, use a pin terminal that has an insulating sleeve. If the ends of the individual wires are not twisted correctly, the wires may create a short circuit. The conductor type is solid or stranded wire. Use copper wire rated for 75 °C (167 °F) or higher. Use the SELV (Safety Extra-Low Voltage) circuit and LIM (Limited Energy) circuit for DC input. 	<ul style="list-style-type: none"> 接地線には電源線と同じかそれ以上の太さの線を使用してください。 電源用のケーブルにアルミニウム電線を使用しないでください。 短絡防止のため、推奨する絶縁スリーブ付き棒端子をご使用ください。 より線を使用する場合、芯線のよじりが適切でないと、芯線のヒゲ線同士またはヒゲ線と隣の電極とが短絡するおそれがあります。 芯線の種類は単線またはより線です。 温度定格が 75 °C (167 °F) 以上の銅芯線を使用してください。 DC 入力には、SELV (安全超低電圧) 回路と LIM (限定エネルギー) 回路を使用してください。 	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous que le fil de terre soit du même calibre ou supérieur par rapport aux fils d'alimentation. N'utilisez pas des fils en aluminium pour le cordon d'alimentation. Pour éviter la possibilité d'un court-circuit de borne, utilisez une borne à broche équipée d'une gaine isolante. Si les extrémités de chaque fil ne sont pas torsadées correctement, les fils peuvent créer un court circuit. Le type de conducteur est un fil rigide ou toronné. Utilisez un fil de cuivre classé pour 75 °C (167 °F) ou une température plus élevée. Utilisez le circuit SELV (Safety Extra-Low Voltage) et le circuit LIM (Limited Energy) pour l'entrée C.C. 	<ul style="list-style-type: none"> Achten Sie darauf, dass der Erdungsdraht gleich stark oder stärker ist als die Leistungsdrähte. Verwenden Sie keine Aluminiumdrähte im Netzkabel für die Stromversorgung. Um die Möglichkeit eines Klemmenkurzschlusses zu vermeiden, verwenden Sie bitte Steckklemmen mit Isolierummantelung. Sind die Enden der einzelnen Drähte nicht korrekt verdreht, können die Drähte einen Kurzschluss hervorrufen. Beim Leitertyp handelt es sich um einen Volldraht oder einen verselten Draht. Verwenden Sie einen Kupferdraht für min. 75 °C (167 °F). Verwenden Sie für den DC-Eingang SELV-Schaltung (Safety Extra-Low Voltage) und LIM-Schaltung (Limited Energy).
---	---	---	---

- Asegúrese de que el conductor de tierra sea del mismo calibre que los cables de alimentación o mayor.
- No utilice hilos de aluminio en el cable de alimentación.
- Para evitar la posibilidad de un cortocircuito en el terminal, use un borne con una manga aislante.
- Si los extremos de los hilos individuales no están trenzados correctamente, pueden producir un cortocircuito.
- El tipo de conductor es un hilo sólido o trenzado.
- Utilice hilo de cobre clasificado para 75 °C (167°F).
- Use un circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) y un circuito LIM (Limited Energy) para la entrada de CC.
- Verificare che il cavo di terra abbia una portata uguale o superiore ai cavi di alimentazione.
- Per il cavo di alimentazione non utilizzare cavi in alluminio.
- Per evitare la possibilità di un cortocircuito del terminale, utilizzare un terminale pin che abbia un manicotto di isolamento.
- Se le estremità dei singoli cavi non sono ritorte correttamente, si potrebbe creare un cortocircuito.
- Il conduttore è costituito da un cavo pieno o intrecciato.
- Usare cavi in rame omologato per temperature di 75 °C (167 °F) o superiori.
- Utilizzare il circuito SELV (Safety Extra-Low Voltage) e il circuito LIM (Limited Energy) per l'ingresso CC.
- 确保地线在规格上与电源线相同或比电源线重。
- 不要在电源线中使用铝线。
- 为了防止终端短路，请使用带有隔离套的引脚终端。
- 如果单根线的两端绞合不正确，则电线可能造成短路。
- 导线类型为实心或绞合型。
- 使用 75 °C (167 °F) 额定或更高的铜线。
- 使用直流电时，请使用安全特低电压 (SELV) 电路和限能 (LIM) 电路。

Power cord diameter/ 電源ケーブルの太さ / Diamètre du cordon d'alimentation/ Stromkabel-Durchmesser/ Diámetro del cable de alimentación/ Diametro del cavo/ 电源线直径	0.75...2.5 mm ² (18...13 AWG)*1	Recommended driver/ 推奨ドライバー / Pilote recommandé/ Empfohlener Schraubendreher/ Controlador de dispositivo recomendado/ Driver consigliato/ 推荐使用的螺丝刀	SZS 0.6 x 3.5 (1205053)*2
Conductor type/ 芯線の状態 / Type de conducteur/ Leitertyp/ Tipo de conductor/ Tipo di conduttore/ 导体类型	Solid or stranded wire/ 単線またはより線 / Fil massif ou multibrin/ Massivdraht oder Litzendraht/ Cable rígido o trenzado/ Filo pieno o intrecciato/ 实心或绞合线	Recommended pin terminals/ 推奨端子 / Bornes à broche recommandées/ Empfohlene Steckerklammern/ Terminales de pines recomendados/ Terminali pin consigliati/ 推荐使用的引脚端子	3201288 AI 0.75-10 GY ² 3200182 AI 1 -10 RD ² 3200195 AI 1.5 -10 BK ² 3202533 AI 2.5 -10 BU ²
Conductor length/ 芯線の長さ / Longueur du conducteur/ Leiterlänge/ Longitud del conductor/ Lunghezza conduttore/ 导体长度		Recommended pin terminal crimp tool/ 推奨端子用圧着工具 / Outil de sertissage de borne à broche recommandé/ Empfohlenes Steckerklemmen-Crimpwerkzeug/ Tenaza recomendada para el terminal de pines/ Utensile di crimpaggio consigliato per i terminali pin/ 推荐使用的引脚端子压接工具	CRIMPFOX 6 ²

- *1 For UL compatibility, use AWG 14 or AWG 13.
- *2 Items are manufactured by Phoenix Contact.
- *1 Para la compatibilidad UL, use AWG 14 o AWG 13.
- *2 Los productos son fabricados por Phoenix Contact.
- *1 UL 対応の場合は AWG 14、または AWG 13 を使用してください。
- *2 品目はフェニックス・コンタクト (株) 製です。
- *1 Pour la compatibilité UL, utilisez AWG 14 ou AWG 13.
- *2 Les articles sont fabriqués par Phoenix Contact.
- *1 为兼容 UL 标准，请使用 AWG 14 或 AWG 13。
- *2 这些器件由 Phoenix Contact 生产。
- *1 Verwenden Sie zur UL-Kompatibilität AWG 14 oder AWG 13.
- *2 Teile werden von Phoenix Contact hergestellt.



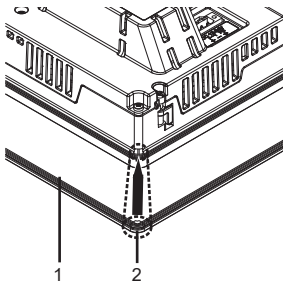
+	12...24 Vdc
-	0 Vdc
FG	Grounded terminal connected to the panel chassis./ 本製品の筐体に接続されている接地用端子 / Borne de terre raccordée au châssis du panneau./ Am Gehäuse des Geräts angeschlossene, geerdete Klemme./ Terminal con toma de tierra conectado al chasis del panel./ Terminale a massa collegato al telaio del pannello./ 连接到面板底座的接地端子。

- 1 PFZXBCNDC2 (Right-angle type)
- 2 DC power cord
- 3 Opening button
- NOTE:** Do not solder the wire directly to the power crimp pin.
- 注:** ケーブルの接合部分にはんだ付けしないでください。
- 1 PFZXBCNDC2 (type angle droit)
- 2 Connecteur d'alimentation CC
- 3 Bouton d'ouverture
- REMARQUE:** Ne soudez pas le fil directement sur la broche à pince de l'alimentation.
- 1 PFZXBCNDC2 (Rechteckstecker)
- 2 Gleichstromkabel
- 3 Öffnungsknopf
- HINWEIS:** Löten Sie den Draht nicht direkt am Netz-Crimp-Pin fest.
- 1 PFZXBCNDC2 (ángulo recto)
- 2 Conector de alimentación de CC
- 3 Botón de apertura
- NOTA:** No suelde el alambre directamente al pin a presión.
- NOTA:** Non saldare il cavo direttamente al pin di crimpaggio di alimentazione.
- 1 PFZXBCNDC2 (直角型)
- 2 直流电源线
- 3 打开按钮
- 注:** 请勿将导线直接焊接到电源接线端上。

Precautions/ 注意事項 / Précautions à observer/ Vorsichtsmaßnahmen/ Precauciones/ Precauzioni/ 注意事項

- After checking the wiring route carefully, use this product with FG connected to ground.
- Grounding**
Functional grounding: Grounding resistance of 100 Ω or less and a wire of 2 mm² (AWG 14) or thicker, or your country's applicable standard (same for FG and SG terminals).
- Después de comprobar la ruta del cableado detenidamente, use este producto con el FG conectado a tierra.
- Puesta a tierra**
Terminal de toma de tierra: Resistencia de tierra de 100 Ω o inferior y un cable de 2 mm² (AWG 14) o más grueso, o las normas aplicables de su país (el mismo para los terminales FG y SG).
- Dopo aver controllato attentamente il tracciato del cablaggio, usare questo prodotto con lo scarico a terra collegato.
- Messa a terra**
Messa a terra funzionale: Resistenza di massa a terra di 100 Ω o minore e un cavo di 2 mm² (AWG 14) o di maggior spessore, oppure gli standard locali vigenti (lo stesso per i terminali FG e SG).
- Après avoir vérifié soigneusement la direction du câble, utilisez ce produit lorsque la borne FG est mise à la terre.
- Mise à la terre**
Mise à la terre fonctionnelle: Résistance de mise à la terre de 100 Ω ou inférieure et un câble de 2 mm² (AWG 14) ou plus épais, ou selon les normes applicables de votre pays (même chose pour les bornes FG et SG).
- Verwenden Sie dieses Produkt nach genauer Überprüfung der Verkabelung, wobei die Gehäuseerde (FG) mit der Erde verbunden sein muss.
- Erdung**
Funktionserdung: Erdungswiderstand von 100 Ω oder weniger und einem Draht von mindestens 2 mm² (AWG 14) Dicke oder gemäß der in Ihrem Land geltenden Norm (gilt auch für FG- und SG-Klemmen).
- 仔细检查接线路径，在 FG 已连接地线时使用本产品。
- 接地**
功能接地：接地电阻为 100 Ω，采用 2 mm² (AWG 14) 以上的电线或您所在国家 / 地区适用的标准 (与 FG 和 SG 端子相同)。

Replacing the Installation Gasket/ 防滴ガスケットの交換 / Remplacement du joint d'installation/Austauschen der Montagedichtung/ Sustitución de la junta de instalación/ Sostituzione della guarnizione d'installazione/ 更换安装衬垫



	Installation gasket/ 防滴ガスケット /Joint d'installation/Installationsdichtung/ Junta de instalación/Guarnizione d'installazione/ 防水橡皮垫圈
SP-5600TA	PFXZCDWG121

- 1 Installation gasket/ 防滴ガスケット /Joint d'installation/Montagedichtung/Junta de instalación/Guarnizione d'installazione/ 防水橡皮垫圈
- 2 Protruding point/ 突起物 /Points en saillie/Hervorstehender Punkt/Punto saliente/Punto sporgente/ 个突出头

Regular Cleaning/ 通常の手入れ /Nettoyage régulier/Regelmäßige Reinigung/Limpieza habitual/Pulizia regolare/ 定期清洁

When this product gets dirty, soak a soft cloth in water with a neutral detergent, wring the cloth tightly and wipe this product.

本製品が汚れた時には、柔らかい布に水でうすめた中性洗剤をしみこませて固く絞り、汚れを拭き取ります。

Quand le produit devient sale, trempez un chiffon doux dans de l'eau mélangée à un détergent neutre, essorez le chiffon fermement et nettoyez-le.

Wenn das Gerät verschmutzt ist, tränken Sie ein weiches Tuch in Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel, wringen Sie das Tuch sorgfältig aus und wischen Sie dann das Produkt mit dem Tuch ab.

Cuando este producto se ensucie, empape un paño suave en agua y detergente neutro, escurra el paño con fuerza y limpie este producto.

Quando la superficie o la cornice dello schermo sono sporche, bagnare un panno morbido in acqua con un detergente neutro, strizzarlo e pulire l'apparato.

若产品变脏，请将软布泡入水中，加入中性清洁剂，再将布拧干后擦拭本产品。

UKCA, Chinese RoHS/ 中国 RoHS/ RoHS China/ RoHS chino/ RoHS chinois/ RoHS cinese/ 中文 RoHS

中国 RoHS 相关资料

(本资料是中国 RoHS 的必备资料。) (This information is essential for China RoHS.)

15 部件名称 Part Name	有害物质 Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 Metal parts	○	○	○	○	○	○
塑料部件 Plastic parts	○	○	○	○	○	○
电子件 Electronic	×	○	○	○	○	○
触点 Contacts	○	○	○	○	○	○
线缆和线缆附件 Cables & cabling accessories	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
 ○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
 ×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
 This table is made according to SJ/T 11364.
 ○: Indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.
 ×: Indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.



UK Representative:

Schneider Electric Limited
Stafford Park 5, Telford, TF3 3BL, United Kingdom

Manufacturer:

Schneider Electric Industries SAS
35 rue Joseph Monier, Rueil Malmaison 92500, France